

2023

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

An Act Respecting the Regional Health Authorities

Loi concernant les régies régionales de la santé

Assented to June 16, 2023

Sanctionnée le 16 juin 2023

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Regional Health Authorities Act

Loi sur les régies régionales de la santé

1(1) *Section 1 of the Regional Health Authorities Act, chapter 217 of the Revised Statutes, 2011, is amended*

1(1) *L'article 1 de la Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre 217 des Lois révisées de 2011, est modifié*

(a) by repealing the definition “addiction services”;

a) par l'abrogation de la définition de « services de toxicomanie »;

(b) by repealing the definition “health services” and substituting the following:

b) par l'abrogation de la définition de « services de santé » et son remplacement par ce qui suit :

“health services” means

« services de santé » S'entend :

- (a) hospital services,
- (b) community health services,
- (c) public health services,
- (d) addiction and mental health services,
- (e) extra-mural services,
- (f) medical services,
- (g) surgical services,

- a) des services hospitaliers;
- b) des services de santé communautaire;
- c) des services de santé publique;
- d) des services de traitement des dépendances et de santé mentale;
- e) des services extra-muraux;
- f) des services médicaux;
- g) des services chirurgicaux;

- (h) primary care services, and
- (i) any other services prescribed by regulation. (*services de santé*)

(c) by repealing the definition “public health services” and substituting the following:

“public health services” means services provided to patients or members of the public through programs with respect to preventive health and health promotion and protection and includes any other services prescribed by regulation. (*services de santé publique*)

(d) by adding the following definition in alphabetical order:

“addiction and mental health services” means services provided to patients on an integrated continuum of care at varying levels of intensity and duration, including services with respect to prevention, education, harm reduction, support, outreach, assessment, crisis intervention, withdrawal management, pharmacological treatment, individual therapy, group programs, case management and recovery maintenance. (*services de traitement des dépendances et de santé mentale*)

1(2) Subsection 1.1(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 9(c),”.

1(3) The Act is amended by adding after section 5 the following:

Role of Minister

5.1 The Minister shall be responsible for the strategic direction of the health care system in the Province and may take any action that the Minister considers advisable for that purpose, including

- (a) establishing the legislative and regulatory framework within which the health care system operates,
- (b) establishing goals, objectives and standards for the provision of health services in the Province or areas of the Province,
- (c) establishing performance measures and targets to promote the effective and efficient utilization of health services,

- h) des services de soins de première ligne;
- i) de tout autre service prescrit par règlement. (*health services*)

c) par l’abrogation de la définition de « services de santé publique » et son remplacement par ce qui suit :

« services de santé publique » Services fournis aux patients ou au public dans le cadre de programmes de prévention en santé ainsi que de promotion et de protection de la santé et, en outre, tous autres services prescrits par règlement. (*public health services*)

d) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

« services de traitement des dépendances et de santé mentale » Services fournis aux patients dans le cadre d’un continuum intégré de soins ayant des niveaux d’intensité et une durée variables, notamment concernant la prévention, la sensibilisation, la réduction des risques, le soutien, l’action éducative, l’évaluation, l’intervention en cas de crise, la gestion du sevrage, le traitement pharmacologique, la thérapie individuelle, les programmes de groupe, la gestion de cas et le maintien du rétablissement. (*addiction and mental health services*)

1(2) Le paragraphe 1.1(1) de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « à l’alinéa 9c), ».

1(3) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 5 :

Rôle du ministre

5.1 Le ministre est chargé de l’orientation stratégique du système de soins de santé dans la province et peut prendre toute mesure jugée utile à cette fin, notamment :

- a) établir le cadre législatif et réglementaire régissant le système de soins de santé;
- b) établir des buts, des normes et des objectifs relatifs à la prestation des services de santé dans la province ou dans certains de ses secteurs;
- c) établir des mesures et des objectifs de rendement pour promouvoir l’utilisation efficace des services de santé;

(d) establishing, implementing and evaluating provincial health care policies, and

(e) conducting financial, human resources and information technology planning for the health care system.

1(4) The heading “Cadre de responsabilités” preceding section 7 of the French version of the Act is amended by striking out “responsabilités” and substituting “responsabilité”.

1(5) Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:

7(1) The Minister shall establish an accountability framework that describes the roles of the Minister, other government ministers and the regional health authorities and that specifies the responsibilities each has towards the others within the provincial health care system.

7(2) The accountability framework shall include direction to the regional health authorities on establishing strategic objectives and performance measures and reporting requirements with respect to

- (a) patient-centred care and clinical outcomes,
- (b) patient and family experience, including quality and safety of care,
- (c) employee experience,
- (d) financial management, and
- (e) innovation, education and continuous improvement.

7(3) The regional health authorities shall implement the strategic objectives, evaluate performance and report to the Minister in the manner determined by the Minister.

7(4) The Minister shall consult with each regional health authority when establishing an accountability framework.

d) évaluer les politiques provinciales en matière de soins de santé ainsi qu’en établir et en mettre en œuvre de nouvelles;

e) mener la planification des finances, des ressources humaines et des technologies de l’information du système de soins de santé.

1(4) La rubrique « Cadre de responsabilités » qui précède l’article 7 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « responsabilités » et son remplacement par « responsabilité ».

1(5) L’article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7(1) Le ministre établit un cadre de responsabilité décrivant son rôle ainsi que celui des autres ministres du gouvernement et des régies régionales de la santé, dans lequel sont énumérées les responsabilités que chacun d’eux a à l’égard des autres dans le système de soins de santé provincial.

7(2) Le cadre de responsabilité renferme des directives à l’intention des régies régionales de la santé concernant l’établissement d’objectifs stratégiques, de mesures de rendement et d’exigences relatives à la production de rapports en ce qui concerne :

- a) les soins axés sur le patient et les résultats cliniques;
- b) l’expérience du patient et de sa famille, y compris la qualité des soins de santé et de la sécurité des patients;
- c) l’expérience des employés;
- d) la gestion financière;
- e) l’innovation, le perfectionnement et l’amélioration continue.

7(3) Les régies régionales de la santé mettent en œuvre les objectifs stratégiques, évaluent le rendement et rendent des comptes au ministre de la manière que détermine ce dernier.

7(4) Lorsqu’il établit un cadre de responsabilité, le ministre consulte chaque régie régionale de la santé.

1(6) The heading “Minister may establish performance targets” preceding section 9 of the Act is repealed.

1(6) La rubrique « Le ministre peut fixer des objectifs de rendement » qui précède l'article 9 de la Loi est abrogée.

1(7) Section 9 of the Act is repealed.

1(7) L'article 9 de la Loi est abrogé.

1(8) The heading “Provincial standards for health services” preceding section 10 of the Act is repealed.

1(8) La rubrique « Normes provinciales en matière de services de santé » qui précède l'article 10 de la Loi est abrogée.

1(9) Section 10 of the Act is repealed.

1(9) L'article 10 de la Loi est abrogé.

1(10) Paragraph 19(2)(b) of the Act is amended by striking out “authority’s network of health” and substituting “authority’s health”.

1(10) L'alinéa 19(2)b) de la Loi est modifié par la suppression de « par l'entremise du réseau des établissements, installations et programmes de santé qui relèvent » et son remplacement par « par l'intermédiaire des établissements, installations et programmes qui relèvent ».

1(11) Section 20 of the Act is amended

1(11) L'article 20 de la Loi est modifié

(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:

a) par l'abrogation de l'alinéa (1)a) et son remplacement par ce qui suit :

(a) up to seven voting members appointed by the Minister; and

a) jusqu'à sept membres ayant droit de vote que nomme le ministre;

(b) in subsection (1.1) by striking out “subparagraph (1)(a)(i), the” and substituting “paragraph (1)(a), the”;

b) au paragraphe (1.1), par la suppression de « du sous-alinéa (1)a)(i) » et son remplacement par « de l'alinéa (1)a) »;

(c) by repealing subsection (1.2);

c) par l'abrogation du paragraphe (1.2);

(d) by repealing subsection (2) and substituting the following:

d) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

20(2) A member appointed under paragraph (1)(a) shall hold office at the pleasure of the Minister for a term not exceeding three years, and the term may be renewed.

20(2) Le ministre nomme à titre amovible les membres nommés visés à l'alinéa (1)a) pour un mandat maximal de trois ans, lequel est renouvelable.

(e) by repealing subsection (5.1) and substituting the following:

e) par l'abrogation du paragraphe (5.1) et son remplacement par ce qui suit :

20(5.1) A member appointed under subsection (5) shall meet the eligibility criteria prescribed by regulation for an appointed member.

20(5.1) Le membre nommé en application du paragraphe (5) remplit les critères d'admissibilité réglementaires applicables à un membre nommé.

(f) by repealing subsection (5.2);

f) par l'abrogation du paragraphe (5.2);

(g) by repealing subsection (5.3);

g) par l'abrogation du paragraphe (5.3);

(h) by repealing subsection (5.4);

h) par l'abrogation du paragraphe (5.4);

(i) *by repealing subsection (5.5);*

i) par l'abrogation du paragraphe (5.5);

(j) *by adding after subsection (8) the following:*

j) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (8) :

20(9) Within three months after the chair of the board is appointed under subsection (6), the Minister shall prepare and issue to the chair a mandate letter containing

20(9) Dans les trois mois suivant la nomination du président du conseil en vertu du paragraphe (6), le ministre rédige une lettre de mandat qu'il lui remet, laquelle renferme :

(a) the strategic and operational direction of the regional health authority, and

a) l'orientation stratégique et opérationnelle de la régie régionale de la santé;

(b) the performance expectations for the regional health authority.

b) les attentes relatives au rendement de celle-ci.

1(12) *The Act is amended by adding after section 20 the following:*

1(12) *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 20 :*

Role of board

Rôle du conseil

20.1 A board shall determine the overall direction, goals and objectives of the regional health authority and shall

20.1 Le conseil établit l'orientation générale, les buts et les objectifs de la régie régionale de la santé et, en outre, est chargé de ce qui suit :

(a) hire and monitor the chief executive officer and dismiss the chief executive officer, if applicable,

a) embaucher et superviser le directeur général et, le cas échéant, le congédier;

(b) issue a mandate letter to the chief executive officer,

b) lui remettre une lettre de mandat;

(c) oversee the management and administration of the regional health authority, and

c) superviser la gestion et l'administration de la régie régionale de la santé;

(d) require accountability on the part of the regional health authority.

d) exiger qu'elle lui rende des comptes.

1(13) *The heading "Chief executive officer" preceding section 26 of the Act is repealed.*

1(13) *La rubrique « Directeur général » qui précède l'article 26 de la Loi est abrogée.*

1(14) *Section 26 of the Act is repealed.*

1(14) *L'article 26 de la Loi est abrogé.*

1(15) *The Act is amended by adding after section 28 the following:*

1(15) *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 28 :*

Health System Collaboration Council

Conseil de collaboration du système de santé

28.1(1) There is established a council called the Health System Collaboration Council to facilitate collaboration between the regional health authorities.

28.1(1) Il est établi un conseil appelé Conseil de collaboration du système de santé, ayant pour objet de faciliter la collaboration entre les régies régionales de la santé.

28.1(2) The Health System Collaboration Council shall consist of

28.1(2) Le Conseil de collaboration est formé :

(a) the following five voting members:

- (i) the Minister who shall be the Chair;
- (ii) the chair of each board of the regional health authorities; and
- (iii) an additional member of each board of the regional health authorities to be appointed by the board, and

(b) the following three non-voting members:

- (i) the Deputy Minister of Health; and
- (ii) the chief executive officer of each regional health authority.

28.1(3) The Council shall meet at least four times each year at the call of the Chair.

28.1(4) The Council shall have the following duties and responsibilities:

- (a) to oversee the establishment and implementation of performance measures;
- (b) to oversee the establishment and implementation of provincial programs;
- (c) to facilitate collaboration between the regional health authorities;
- (d) to study investment, development, recruitment and clinical opportunities from a provincial perspective;
- (e) to review common challenges and investigate solutions to benefit all patients; and
- (f) to consider the overriding interests of the official linguistic communities.

1(16) *The heading “Operation within accountability framework and performance targets” preceding section 36 of the Act is amended by striking out “accountability framework and performance targets” and substituting “strategic direction and accountability framework”.*

1(17) *Section 36 of the Act is amended*

a) des cinq membres ayant droit de vote suivants :

- (i) le ministre, à la présidence,
- (ii) le président de chaque conseil d’administration d’une régie régionale de la santé,
- (iii) un membre additionnel de chaque conseil nommé par celui-ci;

b) des trois membres sans droit de vote suivants :

- (i) le sous-ministre de la Santé,
- (ii) le directeur général de chaque régie régionale de la santé.

28.1(3) Le Conseil se réunit au moins quatre fois par année sur convocation de son président.

28.1(4) Les attributions du Conseil sont les suivantes :

- a) superviser l’élaboration et la mise en œuvre des mesures de rendement;
- b) superviser l’élaboration et la mise en œuvre des programmes provinciaux;
- c) faciliter la collaboration entre les régies régionales de la santé;
- d) étudier les possibilités d’investissement, de développement et de recrutement ainsi que les possibilités cliniques d’un point de vue provincial;
- e) examiner les obstacles communs et rechercher des solutions servant tous les patients;
- f) tenir compte des priorités accordées aux communautés linguistiques officielles.

1(16) *La rubrique « Fonctionnement assujetti au cadre de responsabilités et aux objectifs de rendement » qui précède l’article 36 de la Loi est modifiée par la suppression de « assujetti au cadre de responsabilités et aux objectifs de rendement » et son remplacement par « assujetti à l’orientation stratégique et au cadre de responsabilité ».*

1(17) *L’article 36 de la Loi est modifié*

(a) by adding before paragraph (a) the following:

(0.a) the strategic direction of the health care system in the Province referred to in section 5.1, and

(b) in paragraph (a) by striking out “, and” at the end of the paragraph and substituting a period;

(c) by repealing paragraph (b).

1(18) The Act is amended by adding after section 41 the following:

**Division C.1
Chief Executive Officer**

Chief executive officer

41.1 The board shall appoint a chief executive officer of each regional health authority.

Role of chief executive officer

41.2 A chief executive officer shall be responsible to the board for the general management of a regional health authority in accordance with the policies and directions of the board, including

- (a) carrying out the policies and programs for the regional health authority,
- (b) managing the business and affairs of the regional health authority,
- (c) hiring staff,
- (d) ensuring mechanisms are in place to protect the quality and safety of care, and
- (e) any other matters that are delegated to the chief executive officer by the board.

Remuneration of chief executive officer

41.3 A chief executive officer shall be paid the remuneration determined by the board and approved by the Lieutenant-Governor in Council.

Resignation of chief executive officer

41.4 The resignation of a chief executive officer becomes effective at the time a written resignation is re-

a) par l’adjonction de ce qui suit avant l’alinéa a) :

0.a) à l’orientation stratégique du système de soins de santé dans la province visée à l’article 5.1;

b) à l’alinéa a), par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point;

c) par l’abrogation de l’alinéa b).

1(18) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 41 :

**Section C.1
Directeur général**

Directeur général

41.1 Le conseil nomme le directeur général de chaque régie régionale de la santé.

Rôle du directeur général

41.2 Le directeur général, relevant du conseil, est chargé de la gestion générale de la régie régionale de la santé conformément aux politiques et aux directives du conseil, notamment :

- a) l’exécution des politiques et des programmes de la régie régionale de la santé;
- b) la gestion des activités et des affaires internes de la régie régionale de la santé;
- c) l’embauche du personnel;
- d) la mise en place de mécanismes d’assurance de la qualité des soins de santé et de la sécurité des patients;
- e) toute autre question que le conseil peut lui déléguer.

Rémunération du directeur général

41.3 Le directeur général reçoit la rémunération fixée par le conseil et approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Démission du directeur général

41.4 La démission d’un directeur général prend effet à la date à laquelle le conseil reçoit sa démission par écrit ou à la date postérieure qui y est indiquée.

ceived by the board or at the time specified in the resignation, whichever is later.

1(19) Paragraph 57(4)(b) of the Act is repealed.

1(19) L'alinéa 57(4)b) de la Loi est abrogé.

1(20) Section 71 of the Act is amended

1(20) L'article 71 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) in paragraph (e) by striking out “or elected”;

(i) à l'alinéa e), par la suppression de « ou élu »;

(ii) by repealing paragraph (e.1);

(ii) par l'abrogation de l'alinéa e.1);

(iii) by repealing paragraph (e.2);

(iii) par l'abrogation de l'alinéa e.2);

(iv) by repealing paragraph (e.3);

(iv) par l'abrogation de l'alinéa e.3);

(v) by repealing paragraph (e.4);

(v) par l'abrogation de l'alinéa e.4);

(vi) by repealing paragraph (e.5);

(vi) par l'abrogation de l'alinéa e.5);

(vii) by repealing paragraph (e.6);

(vii) par l'abrogation de l'alinéa e.6);

(viii) by repealing paragraph (e.7);

(viii) par l'abrogation de l'alinéa e.7);

(ix) by adding after paragraph (g) the following:

(ix) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa g) :

(g.1) respecting the Health System Collaboration Council, including regulations regarding

g.1) prendre des mesures concernant le Conseil de collaboration du système de santé, notamment prévoir :

(i) the provision of support to the Council,

(i) l'octroi de soutien au Conseil,

(ii) the persons who are eligible or ineligible to be appointed members of the Council,

(ii) les personnes admissibles ou inadmissibles à en être nommées membres;

(iii) the term of office of members of the Council,

(iii) la durée du mandat de ses membres,

(iv) the appointment of a Vice-Chair of the Council,

(iv) la nomination de son vice-président,

(v) the grounds for the disqualification of members of the Council,

(v) les motifs d'inhabilité d'un de ses membres à y siéger,

(vi) the remuneration of and reimbursement of expenses of members of the Council,

(vi) la rémunération et le remboursement des frais de ses membres,

(vii) the duties and responsibilities of the Council, and

(vii) ses obligations et responsabilités,

(viii) the governance of the Council;

(viii) sa gouvernance;

(x) *by adding after paragraph (l.1) the following:*

(x) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa l.1) :*

(l.2) prescribing services for the purposes of paragraph (i) of the definition "health services";

l.2) prescrire des services aux fins d'application de l'alinéa i) de la définition de « services de santé »;

(xi) *by repealing paragraph (t);*

(xi) *par l'abrogation de l'alinéa t);*

(b) *in subsection (2) by striking out "(e), (e.1) to (e.7), or (i)" and substituting "(e) or (i)".*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « e), e.1) à e.7) ou i) » et son remplacement par « e) ou i) ».*

Regulation under the Regional Health Authorities Act

Règlement pris en vertu de la Loi sur les régions régionales de la santé

2(1) *The heading "Admissibilité et éligibilité" preceding section 3 of the French version of New Brunswick Regulation 2012-7 under the Regional Health Authorities Act is amended by striking out "et éligibilité".*

2(1) *La rubrique « Admissibilité et éligibilité » qui précède l'article 3 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-7 pris en vertu de la Loi sur les régions régionales de la santé est modifiée par la suppression de « et éligibilité ».*

2(2) *Section 3 of the Regulation is amended*

2(2) *L'article 3 du Règlement est modifié*

(a) *in subsection (1)*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out "or elected";*

(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « ou élus »;*

(ii) *in paragraph (f.1) of the English version by adding "and" at the end of the paragraph;*

(ii) *à l'alinéa (f.1) de la version anglaise, par l'adjonction de « and » à la fin de l'alinéa;*

(iii) *in paragraph (h) by striking out "; and" and substituting a period;*

(iii) *à l'alinéa h), par la suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point;*

(iv) *by repealing paragraph (i);*

(iv) *par l'abrogation de l'alinéa i);*

(b) *in subsection (2) by striking out "subparagraph 20(1)(a)(i)" and substituting "paragraph 20(1)(a)";*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « du sous-alinéa 20(1)(a)(i) » et son remplacement par « de l'alinéa 20(1)a) »;*

(c) *by repealing subsection (3);*

c) *par l'abrogation du paragraphe (3);*

(d) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

d) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

3(4) A member of a board becomes disqualified from serving on the board if the person ceases to be ordinarily resident in the health region for which the person was appointed.

3(4) Un membre devient inhabile à siéger au conseil lorsqu'il cesse de résider habituellement dans la région de la santé pour laquelle il a été nommé.

- | | |
|--|---|
| <p>(e) <i>in subsection (5) by striking out “subparagraph 20(1)(a)(i)” and substituting “paragraph 20(1)(a)”.</i></p> | <p>e) <i>au paragraphe (5), par la suppression de « du sous-alinéa 20(1)a(i) » et son remplacement par « de l’alinéa 20(1)a) ».</i></p> |
| <p>2(3) <i>Subsection 4(1) of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(3) <i>Le paragraphe 4(1) du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(4) <i>The heading “Subregions” preceding section 6 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(4) <i>La rubrique « Sous-régions » qui précède l’article 6 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(5) <i>Section 6 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(5) <i>L’article 6 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(6) <i>The heading “Elections” preceding section 7 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(6) <i>La rubrique « Élections » qui précède l’article 7 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(7) <i>Section 7 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(7) <i>L’article 7 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(8) <i>The heading “Eligibility for voting” preceding section 8 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(8) <i>La rubrique « Droit de vote » qui précède l’article 8 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(9) <i>Section 8 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(9) <i>L’article 8 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(10) <i>The heading “Death of candidate” preceding section 9 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(10) <i>La rubrique « Décès d’un candidat » qui précède l’article 9 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(11) <i>Section 9 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(11) <i>L’article 9 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(12) <i>The heading “Appointment of elected member” preceding section 10 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(12) <i>La rubrique « Nomination d’un membre élu » qui précède l’article 10 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(13) <i>Section 10 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(13) <i>L’article 10 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(14) <i>The heading “Adopting provisions of the Municipal Elections Act” preceding section 11 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(14) <i>La rubrique « Adoptions des dispositions de la Loi sur les élections municipales » qui précède l’article 11 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(15) <i>Section 11 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(15) <i>L’article 11 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(16) <i>The heading “Offences and penalties” preceding section 12 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(16) <i>La rubrique « Infractions et peines » qui précède l’article 12 du Règlement est abrogée.</i></p> |
| <p>2(17) <i>Section 12 of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(17) <i>L’article 12 du Règlement est abrogé.</i></p> |
| <p>2(18) <i>Schedule A of the Regulation is repealed.</i></p> | <p>2(18) <i>L’annexe A du Règlement est abrogée.</i></p> |

Transitional provision

3 *Unless inconsistent with the provisions of this Act, a decision or by-law of the board of directors of a regional health authority that was in force immediately before the coming into force of this Act remains in force until a decision is made that overrides the decision or the by-law is repealed, as the case may be.*

Disposition transitoire

3 *Sauf incompatibilité avec les dispositions de la présente loi, toute décision et tout règlement administratif du conseil d'administration d'une régie régionale de la santé qui était en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi demeure en vigueur jusqu'à ce qu'une décision qui l'annule soit prise ou que le règlement administratif soit abrogé, selon le cas.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés